

**OCR ADVANCED SUBSIDIARY GCE
IN TURKISH (3869)**

**OCR ADVANCED GCE
IN TURKISH (7869)**

Specimen Question Papers and Mark Schemes

These specimen assessment materials are designed to accompany the OCR Advanced Subsidiary GCE and Advanced GCE specifications in Turkish for teaching from September 2000.

Centres are permitted to copy material from this booklet for their own internal use.

The GCE awarding bodies have prepared new specifications to incorporate the range of features required by new GCE and subject criteria. The specimen assessment material accompanying the new specifications is provided to give centres a reasonable idea of the general shape and character of the planned question papers in advance of the first operational examination.

CONTENTS

Advanced Subsidiary

Unit: 2898 – Reading and Writing	
Question Paper	Page 3
Mark Scheme	Page 11

A2

Unit: 2899 – Reading Comprehension and Translation	
Question Paper	Page 17
Mark Scheme	Page 23

Oxford Cambridge and RSA Examinations



Advanced Subsidiary GCE

TURKISH

READING AND WRITING

2898

Specimen Paper

Additional materials:

None

TIME: 3 hours

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

INFORMATION FOR CANDIDATES

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

NO dictionaries are allowed.

SECTION A: Reading

[35 marks : A02=30; A03=5;]

AŞAĞIDAKİ PARÇAYI OKUYUN VE SORULARI YANITLAYIN

ÇANAKKALE

Marmara bölgesinin güneybatısında yer alan Çanakkale, aynı adı taşıyan boğaz tarafından eşit olmayan iki parçaya ayrılır. Marmara ve Ege denizlerinde kıyısı olan Çanakkale, iki denizde kıyısı olan beş ilimizden birisidir. Ege denizinde bulunan ve Türkiye'nin en büyük adası olan Gökçeada (İmroz) ile Türkiye'nin şaraplarıyla ünlü üçüncü büyük adası olan Bozcaada, Çanakkale ilinin sınırları içindedir.

Bu adalardan Bozcaada bir tatil beldesidir. Liman çevresinde pansiyonlar, moteller, ve lokantalar yer alır. Zeytinlikler ve dağınık köylerin yer aldığı adada Ağustos ayında karnaval düzenlenir. Adanın doğal plajları ünlüdür.

İlin merkezi olan Çanakkale kenti, Çanakkale boğazının en dar yerinde, bu boğazın doğu kıyısında, 15. yüzyılda Fatih Sultan Mehmet zamanında kurulmuştur. Eski yerleşme bölgelerinin en tanınmış, Çanakkale boğazının güney ağzına yakın olan Truva'dır. M.Ö 13 yüzyılda Homeros'un İliada ve Odysseia adlı destanına esin kaynağı olan Truva savaşları burada yapılmıştır. Bir inanışa göre Çanakkale Boğazı deniz tanrısı Poseidon'un karaların arasına girip, toprakları ikiye bölmesiyle açılmıştır.

Bu bölgemiz folklor açısından da zengindir. Yörede davul, dümbelek, tel, zil, zillimaşa, kaşık, dilli kaval gibi çalgıların eşliğinde oynanan halk oyunları Ege oyunlarına benzer. Karşılama, zeybek, ve halay başlıca halk oyunu türleridir. Kutlamalarda, özel günlerde, aşk, doğa güzellikleri, ayrılık, özlem ve ölüm temaları işleyen maniler ezgiyle söylenir. Gelibolu yarımadası doğal ve kültürel değerlerin yanı sıra Çanakkale savaşının izlerini ve anılarını korumak amacıyla 1973 yılında milli park ilan edilmiştir. Milli parkın içinde savaş alanları ve bu alanlarda yaşamlarını yitiren tüm askerler için anıt ve mezarlıklar vardır. Bunlardan Helles İngiliz askerleri, Anzak Yeni Zelandalılar tarafından Anzak ordusu için, Lone Pine (Tek Çam) Avustralyalılar için dikilmiştir. Ayrıca Çanakkale Şehitleri Anıtı da buradadır.

Questions 1 - 5**[5 marks]**

Okuduğunuz parçayla ilgili olarak aşağıda altı çizili kelimelerin eř anlamlı olanlarını işaretleyin.

1 doğa güzellikleri

- a) tepe b) tabiat c) imen d) park

2 karaların arasına girip

- a) renk b) toprak parçası c) şekil d) ada

3 anılarını korumak amacıyla

- a) resimlerini b) isimlerini c) hatıralarını d) manzaralarını

4 halk oyunları

- a) inançları b) düzenleri c) görüşleri d) dansları

5 yaşamlarını yitiren

- a) herşeylerini b) hayatlarını c) ailelerini d) lkelerini

Questions 6 - 10**[5 marks]**

Aşağıdaki tümcelerden sadece biri parçaya göre doğrudur. Doğru olanını işaretleyin.

6 (a) Tarihi milli parkta askerler için anıt ve mezarlar vardır.

(b) Milli park II. Dünya savaşı anılarını korur.

(c) Bu park 1974 te milli park olarak ilan edildi.

7 (a) Çanakkale kenti İstanbul boğazının batısındadır.

(b) Çanakkale kenti Çanakkale boğazının doğu kıyısındadır.

(c) Çanakkale kenti Çanakkale boğazının batı kıyısındadır.

- 8 (a) Bozcaada şaraplarıyla ünlüdür.
(b) Bozcaada tahıl çeşitleriyle tanınır.
(c) Bozcaada Homeros' un esin kaynağı olmuştur.
- 9 (a) İliada ve Odysseia Truva 'dadır.
(b) Homeros, İliada ve Odysseia destanlarını yazarken Truva savaşlarından esinlenmiştir.
(c) Poseidon, Homeros'a esin kaynağı olmuştur.
- 10 (a) Çanakkale bölgesinin halk oyunları, Ege bölgesinin oyunlarına benzer.
(b) Değişik temaları işleyen maniler saz eşliğinde söylenir.
(c) Karşılama, zeybek ,halay başlıca türkü türleridir.

Questions 11 – 15

[10 marks]

Aşağıdaki soruları yanıtlayınız

- 11 Gelibolu yarımadası ne zaman ve niçin milli park ilan edilmiştir?
- 12 Çanakkale kenti ne zaman ve kim tarafından kurulmuştur?
- 13 Milli parkta neler vardır ?
- 14 Çanakkaleye gitseniz, en çok nereyi görmek istersiniz? Nedenleriyle açıklayın.
- 15 Parçadan bu bölgenin mitolojisi (efsanesi) hakkında ne öğreniyorsunuz?

Aşağıdaki parçayı okuyun ve soruları yanıtlayın.

NEY

Ney, Klasik Türk Musikisi'nde ve özellikle dini ve tasavvufi musikide çok önemli bir yer tutan sazdır. Sesi insanı çok etkileyen neyin bu özelliği sosyal hayatta ve müzik dünyasında olduğu kadar edebiyatta da şairler tarafından kullanılmıştır. Ney üfleyenlere "Neyzen" veya "Nayi" denir. Ney 'kargı' denilen bir çeşit budaklı kamıştan yapılır. Daha çok sıcak iklim kamışları tercih edilir.

Yapılan kazılarda M Ö 2800 yıllarına ait Sümer mezarında bir ney bulunmuştur. Bu da neyin İslamiyetten önceki devirlerde de kullanıldığını göstermiştir.

Ney, tarih boyunca daima dervişlerin, erenlerin sembolü olarak kabul edilmiştir. Bir inanişe göre, kızgın güneşin altında yatan kamışlar, ait olduğu vatanından, yani sazlıktan koparılarak, kızgın demir ile yakıldığında, insan gibi feryad eder. İşte bu feryad, duyulan acının belirtisi değil; aslında dönme isteğinin, vatanına, kamışlığa kavuşma arzusunun yakarışıdır.

Questions 16 – 20

[5 marks]

Aşağıda verilen kelimeleri, boşluklara, anlam ifade edecek şekilde, gerekli değişiklikleri yaparak yerleştiriniz.

demir - şair - isimlendirmek - kamış - doğa

16 Ney, edebiyatta..... tarafından kullanılmıştır.

17 Ney'in yapımında kullanılan madde alınır.

18 Ney yapımında tercih edilen sıcak iklim

19 Ney çalanlar, 'Neyzen' olarak

20 Kamışlar kızgın yakılırlar.

Questions 21 – 25

[5 marks]

Parçaya göre, aşağıdaki, anlam bakımından yanlış olan tümcelerin doğrularını yazınız.

21 Ney, hafif Türk müziğinde önemli bir yer tutar.

.....

22 Kamışlar, kızgın demirle yakıldığında acıdan feryad ederler.

.....

23 Ney, İslamiyetin doğuşundan sonra kullanılmaya başlamıştır.

.....

24 ‘Kargı’ soğuk iklimde yetişen bir çeşit ağaçtır.

.....

25 Ney’in sosyal yaşamda yeri yoktur.

.....

Questions 26 – 30

[5 marks]

Aşağıdaki kelimeleri anlamlarıyla eşleştiriniz. Kelimelere ait harfleri, tümcelerin sonundaki kutulara yazın.

a) feryat b) tasavvuf c) derviş d) budak e) sembol

26 Dalın gövde içindeki başlangıç yeri olan ve tahtalarda görülen yuvarlak koyuca renkte sert bölüm.

27 Dini ve felsevi bir akım. İslam mistismi.

28 Yüksek sesle haykırmak, haykırış.

29 Duyularla ifade edilemeyen birşeyi belirleyen somut nesne.

30 Bir tarikata girmiş onun yasa ve törelerine bağlı kimse.

SECTION B: Translation

[10 marks : A02=10]

Aşağıdaki parçayı İngilizceye çevirin.

Karagöz, gölge kukla tiyatrosunun bir çeşitidir. İki ana karakterden birisi olan Hacivat, orta sınıfı temsil eder.(1) İyi öğrenim görmüş, kurnaz, çıkarıcı, şiir okumaya düşkün bir adamdır.(2) Karagöz ise Hacivat'tan çok farklıdır, okuma yazma bilmeyen, kaba davranışlı ama açık sözlü, bir demircidir. (3) Aralarındaki bu zıtlık komedinin kaynağını oluşturur.Karşılıklı konuşmalarında Hacivat genellikle Karagöz'ü eğitmeye çalışır.(4) Fakat Karagöz devamlı olarak Hacivat'ın ona söylediklerini yanlış anlar ve anlamsız yanıtlar verir.(5)

Karagöz oyunu, Osmanlı İmparatorluğu döneminde yaşayan çeşitli milliyetlerden insanları karikatürize eder. (6) Aynı zamanda, o dönemde varolan sosyal ve politik sorunları da dile getirir.(7) Bu nedenle, Osmanlı İmparatorluğunun çöküş sürecinde karagöz oyunu, sansüre uğramış hatta yasaklanmıştır.(8) Yirminci yüzyılda Karagöz, Ramazan aylarında ve sünnet törenlerinde eğlence aracı olarak varlığını korumuştur. (9)Televizyon, radyo, sinema ve tiyatro gibi modern eğlence araçlarının yaygınlaşmasıyla etkisini kaybetmesine rağmen, güncel olayları konu almaya devam etmiştir. (10)

SECTION C: Writing

[55 marks : A02=25; A03=20; A04=10]

Aşağıdaki makaleyi okuyun. Yazarın fikirlerinde katılıyor musunuz? Goethe' nin okuma hakkındaki düşüncelerini nasıl açıklarsınız? Sizce gençleri okumaya heveslendirmek için neler yapılmalı? Bu konuları kapsayan 200 kelimelik bir yazı yazınız.

KİTAP OKUMA ALIŞKANLIĞI

Alışkanlık her yaşta her başta olabilir. Ama, en önemli alışkanlık ilk yaşlarda başlar. Kendimden bir örnek alayım, izninizle: Babam okur yazar bir insandı. Zamanına göre , bütün yayınları kapsayan bir kitaplığı vardı. Mithat Paşa, Namık Kemal Ziya Paşa hayranıydı. Kitaba saygı, sevgi ortamı içindeydim. Kitap sayfaları öyle tükrüklenip açılmaz, şöyle üstten üstten aralana yoklana, nazikçe, hafifçe, saygılıca açılırdı.

Yıllar sonra yeğenlerim oldu, oturduğum yerde. Evin bahçesindeyiz. Küçük yeğenim o altı yaşın değer bilmezliğiyle çiçeklere saldırıverdi birden. Koparıp koparıp atıyordu çiçekleri. Ona, çiçekleri sevip okşattım, ben de okşayarak. O gün bugün sever çiçekleri ve yaşaması gereken herşeye sevgiyle bakmayı kendine bir ilke bilerek.

Bakın nereden nereye geldik, kitap okuma alışkanlığı konusunu deşerken Goethe, üç çeşit okuyucuyu birbirinden ayırıyor ve şöyle diyor: “ Üç çeşit okuyucu vardır: Birinciler yargılamadan okuyanlar; üçüncüler eserin tadına varmadan yargılayanlar, ve arada, tadına vara vara yargılayanlar ve yargılayarak tat alan kişiler... İşte bunlar bir sanat eserini yeniden yaratanlardır...”

Şimdi gelin bu söz üzerine düşünelim. Türkiye’de üç sınıf okuyucudan hangisi var dersiniz? Hiç okumayanlar, yargılamadan okuyanlar, diyorum ben. Eserleri yeniden yaratanlar ise devede kulak.

Bu kafa tembelliği sürüp gitmekte bugün Türkiye’imizde. Sordum soruşturdum nice gençlere: “Niye okumuyorsunuz? ” diye. Karşılık şu genellekle: “ Üç sayfa okuyorum, sonra gözlerim yoruluyor bırakıyorum.” Okumak bir alışkanlık haline gelmedi mi, yapılacak birşey yoktur.

Vedat Günyol

Oxford Cambridge and RSA Examinations



Advanced Subsidiary GCE

TURKISH

READING AND WRITING

2898

Mark Scheme

SECTION A: Reading

[35 marks : A02=30; A03=5;]

AŞAĞIDAKİ PARÇAYI OKUYUN VE SORULARI YANITLAYIN

ÇANAKKALE

Marmara bölgesinin güneybatısında yer alan Çanakkale, aynı adı taşıyan boğaz tarafından eşit olmayan iki parçaya ayrılır. Marmara ve Ege denizlerinde kıyısı olan Çanakkale, iki denizde kıyısı olan beş ilimizden birisidir. Ege denizinde bulunan ve Türkiye'nin en büyük adası olan Gökçeada (İmroz) ile Türkiye'nin şaraplarıyla ünlü üçüncü büyük adası olan Bozcaada, Çanakkale ilinin sınırları içindedir.

Bu adalardan Bozcaada bir tatil beldesidir. Liman çevresinde pansiyonlar, moteller, ve lokantalar yer alır. Zeytinlikler ve dağınık köylerin yer aldığı adada Ağustos ayında karnaval düzenlenir. Adanın doğal plajları ünlüdür.

İlin merkezi olan Çanakkale kenti, Çanakkale boğazının en dar yerinde, bu boğazın doğu kıyısında, 15. yüzyılda Fatih Sultan Mehmet zamanında kurulmuştur. Eski yerleşme bölgelerinin en tanınmış, Çanakkale boğazının güney ağzına yakın olan Truva'dır. M.Ö 13 yüzyılda Homeros'un İliada ve Odysseia adlı destanına esin kaynağı olan Truva savaşları burada yapılmıştır. Bir inanışa göre Çanakkale Boğazı deniz tanrısı Poseidon'un karaların arasına girip, toprakları ikiye bölmesiyle açılmıştır.

Bu bölgemiz folklor açısından da zengindir. Yörede davul, dümbelek, tel, zil, zillimaşa, kaşık, dilli kaval gibi çalgıların eşliğinde oynanan halk oyunları Ege oyunlarına benzer. Karşılama, zeybek, ve halay başlıca halk oyunu türleridir. Kutlamalarda, özel günlerde, aşk, doğa güzellikleri, ayrılık, özlem ve ölüm temaları işleyen maniler ezgiyle söylenir. Gelibolu yarımadası doğal ve kültürel değerlerin yanı sıra Çanakkale savaşının izlerini ve anılarını korumak amacıyla 1973 yılında milli park ilan edilmiştir. Milli parkın içinde savaş alanları ve bu alanlarda yaşamlarını yitiren tüm askerler için anıt ve mezarlıklar vardır. Bunlardan Helles İngiliz askerleri, Anzak Yeni Zelandalılar tarafından Anzak ordusu için, Lone Pine (Tek Çam) Avustralyalılar için dikilmiştir. Ayrıca Çanakkale Şehitleri Anıtı da buradadır.

Questions 1 - 5**[5 marks]**

Okuduğunuz parçayla ilgili olarak aşağıda altı çizili kelimelerin eř anlamlı olanlarını işaretleyin.

1 doğa güzellikleri

- a) tepe b) tabiat ✓ c) imen d) park

2 karaların arasına girip

- a) renk b) toprak parçası ✓ c) şekil d) ada

3 anılarını korumak amacıyla

- a) resimlerini b) isimlerini c) hatıralarını ✓ d) manzaralarını

4 halk oyunları

- a) inançları b) düzenleri c) görüşleri d) dansları ✓

5 yaşamlarını yitiren

- a) herşeylerini b) hayatlarını ✓ c) ailelerini d) lkelerini

Questions 6 - 10**[5 marks]**

Aşağıdaki tümcelerden sadece biri parçaya göre doğrudur. Doğru olanını işaretleyin.

6 (a) Tarihi milli parkta askerler için anıt ve mezarlar vardır. ✓

(b) Milli park II. Dünya savaşı anılarını korur.

(c) Bu park 1974 te milli park olarak ilan edildi.

7 (a) Çanakkale kenti İstanbul boğazının batısındadır.

(b) Çanakkale kenti Çanakkale boğazının doğu kıyısındadır. ✓

(c) Çanakkale kenti Çanakkale boğazının batı kıyısındadır.

- 8 (a) Bozcaada şaraplarıyla ünlüdür. ✓
(b) Bozcaada tahıl çeşitleriyle tanınır.
(c) Bozcaada Homeros' un esin kaynağı olmuştur.
- 9 (a) İliada ve Odysseia Truva 'dadır.
(b) Homeros, İliada ve Odysseia destanlarını yazarken Truva savaşlarından esinlenmiştir. ✓
(c) Poseidon, Homeros'a esin kaynağı olmuştur.
- 10 (a) Çanakkale bölgesinin halk oyunları, Ege bölgesinin oyunlarına benzer. ✓
(b) Değişik temaları işleyen maniler saz eşliğinde söylenir.
(c) Karşılama, zeybek ,halay başlıca türkü türleridir.

Questions 11 – 15

[10 marks]

- 11 Gelibolu yarımadası 1973 yılında doğal ve kültürel değerlerin yanısıra, Çanakkale savaşının izlerini ve anılarını korumak amacıyla milli park ilan edilmiştir. **[2 marks]**
- 12 Çanakkale kenti, 15. yüzyılda Fatih Sultan Mehmet tarafından kurulmuştur. **[2 marks]**
- 13 Milli parkın içinde savaş alanları ve bu alanlarda yaşamlarını yitiren askerler için mezarlıklar ve anıtlar vardır. Helles, Anzak, Lone Pine ve Çanakkale Şehitleri Anıtı buradadır. **[2 marks]**
- 14 Seçmeli yanıt: Örneğin; Bozcaada'ya gitmek isterim çünkü doğal güzellikleri görmeyi ve denize girmeyi çok severim. **[2 marks]**
- 15 Efsaneye göre, Çanakkale boğazı deniz Tanrısı Poseidon'un karaların arasına girip, toprakları ikiye bölmesiyle açılmıştır. **[2 marks]**

Aşağıda verilen kelimeleri, boşluklara, anlam ifade edecek şekilde, gerekli değişiklikleri yaparak yerleştiriniz.

demir - şair - isimlendirmek - kamış - doğa

- 16 Ney, edebiyatta..... şairler..... tarafından kullanılmıştır.
- 17 Ney'in yapımında kullanılan madde doğadan..... alınır.
- 18 Ney yapımında tercih edilen sıcak iklim kamışlarıdır.....
- 19 Ney çalanlar, 'Neyzen' olarak isimlendirilir.....
- 20 Kamışlar kızgın demirle..... yakılırlar.

Parçaya göre, aşağıdaki, anlam bakımından yanlış olan tümcelerin doğrularını yazınız.

21) Ney, hafif Türk müziğinde önemli bir yer tutar.

.....Ney, Klasik Türk müziğinde önemli yer tutar.....

22) Kamışlar, kızgın demirle yakıldığında acıdan feryad ederler.

..Kamışlar, vatanına..kamışlığı..karuşma..arzusuyla feryad eder.

23) Ney, İslamiyetin doğuşundan sonra kullanılmaya başlamıştır.

..Ney, İslamiyetin..doğuşundan..önce..de..kullanılmıştır..

24) 'Kargı' soğuk iklimde yetişen bir çeşit ağaçtır.

.."Kargı" bir çeşit budaklı kamıştır.....

25) Ney'in sosyal yaşamda yeri yoktur.

.....Ney'in..sosyal..yaşamda..da..yeri..büyüktür.....

Questions 26 – 30

[5 marks]

Aşağıdaki kelimeleri anlamlarıyla eşleştiriniz. Kelimelere ait harfleri, tümcelerin sonundaki kutulara yazın.

a) feryat b) tasavvuf c) derviş d) budak e) sembol

- 24 Dalın gövde içindeki başlangıç yeri olan ve tahtalarda görülen yuvarlak koyuca renkte sert bölüm. **D**
- 25 Dini ve felsevi bir akım. İslam mistisimi. **B**
- 26 Yüksek sesle haykırmak, haykırış. **A**
- 27 Duyularla ifade edilemeyen birşeyi belirleyen somut nesne. **E**
- 30 Bir tarikata girmiş onun yasa ve törelerine bağlı kimse. **C**

SECTION B: Translation

The translation is marked using grid 1B in the specification (page 40).

SECTION C: Writing

Candidates' work is marked using grids 1C, 1D and 1E in the specification (pages 40 – 42)

Advanced GCE

TURKISH: READING COMPREHENSION AND TRANSLATION;

TOPICS AND TEXTS

2899

Specimen Paper

Additional materials:

None

TIME 3 hours

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Write your name, Centre number and candidate number in the spaces provided on the answer booklet. If you use more than one booklet, fasten them together.

INFORMATION FOR CANDIDATES

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

NO dictionaries are allowed.

SECTION A: Reading Comprehension and Translation

[15 marks : A02; 10 marks: A03]

Aşağıdaki parçayı okuyun ve 1. bölümdeki soruları yanıtlayın.

KAĞITHANE DERESİ

Bizans döneminde Barbiros olarak adlandırılan Kağıthane Deresi'nin İstanbul'un fethi sırasında burada bulunan bir kağıt değirmeninin varlığından ismini aldığı zannedilmektedir. Evliya Çelebi de Seyahatnamesinde burada harap durumda bulunan bir kağıthanenin varlığından bahseder.

II. Bayezit döneminde saraya ait ahırlar, askeri kışlaların bulunduğu Kağıthane, Kanuni Sultan Süleyman'ın gözde mekanlarındandı ve avlanmak için sık sık buraya geliyordu.

Kağıthane esas şöhretini, şüphesiz ki, Sultan III. Ahmed döneminde, yani Lale Devri diye adlandırılan 1718-1730 yılları arasında kazanmıştır. Sadrazam Nevşehirli Damat İbrahim Paşa'nın da katkılarıyla dere üzerine üç havuz yapılmış, düzenlenen bu bahçeye Hüsrevabad adı verilmişti. Daha sonra Sadabad diye adlandırılacak olan bölgede Yirmisekiz Çelebi Mehmet Efendi'nin Fransa'dan getirdiği yeni planlara uygun köşkler yapılmış; eğlence merkezi haline getirilen derenin etrafına baştanbaşa mermer döşenmiş ve buraya Cedvel-i Sim adı verilmişti. Ancak 1730 yılında patlak veren Patrona Halil isyanıyla, yapılan eserler yıkılmak zorunda kalmıştı.

III. Selim'in saltanatının başlamasıyla Kağıthane yeniden önem kazanmış, semtte kağıt imaline başlanmış, yeniçerilerin talimleri için yeni alanlar açılmış, Sadabad'da yıkılan köşklere bazıları tamir edilmeye başlanmıştı. II. Abdülhamit döneminde Kağıthane, daha çok halkın rağbet ettiği bir mesire yeri olarak, belki de Lale Devri'nden sonraki en parlak dönemini yaşamıştı. İstanbul halkının Kağıthane'ye olan ilgisi, yılda ancak birkaç hafta devam ederdi. Mesirede kadınlar, kendi aralarında sohbet ederler, salıncaklarda sallanırlar, erkekler ise kenar köşelerde gizlice içki içerler ve çingeneleri oynatırlardı. Evlerde özel olarak yapılmış yemekler iştahla yenir, komşular karşılıklı olarak birbirlerine değişik yemekler ikram ederlerdi. Kağıthane, esnafın her çeşidinin geçit yaptığı bir mesireydi. Akla gelebilecek her türlü yiyecek, içecek ve eşyayı kolaylıkla satın alabilmek mümkündü. Özellikle kadınlara satış yapan esnafın yaşlı olmasına dikkat edilirdi.

Evliya Çelebi, İstanbul'un bütün ileri gelen halkının, mirasyedi hoppa çelebilerin, Kağıthane sefasında üç bin adet çadır kurduklarını ve bu çadırları binlerce kandille, bal mumuyla, fenerle, meşalelerle donattıklarını yazar. Süslenen bu çadırlarda hanendelerin, sazandelerin, köçeklerin değişik sazlar eşliğinde fasıllar yaptıklarını belirtmektedir.

Edebiyatımızda Lale Devri'nde yapılan eğlencelerin çoğu Kağıthane'de gerçekleştirildiğinden, başta Nedim olmak üzere, devrin şairleri, gazel ve diğer nazım şekillerinde Kağıthane'den ve burada yapılan eğlencelerden sıkça söz etmişlerdir. Geleneksel tiyatromuzun önemli bir unsuru olan Karagöz oyunlarından Kağıthane sefası oyununda Kağıthane'ye gidiş ve oradaki eğlenceler canlı bir şekilde işlenmiştir. Tanzimat ve Meşrutiyet dönemi Türk romanında eğlence mekanı olarak Kağıthane birçok yazar tarafından ele alınmıştır.

QUESTIONS 1 – 7

- 1 Kağıthane Deresi, Bizans döneminden itibaren ne isimler almıştır? Bu yöre ile ilgili bilgileri hangi yazılı belgelerden öğreniyoruz?

[2 marks]
- 2 Parçaya göre, Kağıthane Deresi ve çevresi, hangi hükümdarlar döneminde ve ne amaçla kullanılmıştır?

[3 marks]
- 3 Parçadan edindiğiniz bilgilere göre, o dönemdeki kadın-erkek ilişkileriyle ilgili neler söyleyebilirsiniz?

[2 marks]
- 4 Kağıthane'nin en parlak dönemi ne zamandır? Bu dönemde neler yapılmıştır?

[3 marks]
- 5 Parça, size o dönem insanların eğlence anlayışları ile ilgili neler anlatıyor?

[1 mark]
- 6 Kağıthane'deki eserler ne zaman ve hangi nedenle yıkılmak zorunda kaldı?

[1 mark]
- 7 Kağıthane eğlencelerinin edebiyatımızdaki yeri nedir?

[3 marks]

TRANSLATION: (10 marks: AO3)

Aşağıdaki parçayı Türkçeye çevirin.

In Ottoman times a kasır was a royal residence, often outside the city and used for temporary stays during summer or when out hunting.(1) Its original meaning was a fortified residence for a ruler and his soldiers.(1) A köşk, usually translated as pavilion, was a separate house belonging to a palace complex and used for recreational purposes.(2) However, the two terms tend to shade into one another and buildings do not always fit these definitions precisely. (2)What we can say is that they were definitely not dwellings intended for permanent year round habitation.(1)

From the 17th century onwards large numbers of Köşks and kasırs were constructed in İstanbul by the Ottoman sultans.(1) The oldest surviving example of such buildings is Aynalıkavak Kasır, the largest of the waterfront palaces built on the Golden Horn when the shores of this waterway were unspoilt countryside and the water still clean and unpolluted. (2)

Section B: Topic or text

[75 marks AO2 ; AO3 ; AO4 =20]

Aşağıdaki konu ve kitaplara ait soruların hepsinden ikisini seçin. Her biri, Türkçe olmak üzere, en az 250 kelimelik yazı yazın.

TOPIC 1 : A region : İSTANBUL VE MARMARA BÖLGESİ

Q1: Bulunduğu yer açısından İstanbul'un önemini belirtin.

Q2: İstanbul'da hangi imparatorluklar varolmuştur? İstanbul en son İmparatorluk tarafından ne zaman, kim tarafından, nasıl ele geçirilmiştir?

TOPIC 2 : Community İNGİLTEREDE TÜRKÇE KONUŞAN TOPLUM

Q1: Türk televizyon kanallarının İngiltere'deki Türkçe konuşan toplum tarafından izlenebilmesinin toplum üzerindeki etkisini tartışınız.

Q2: İngiltere'de yaşayan Türkçe konuşan toplumda anne babalarla onların İngiltere'de doğup büyüyen çocukları arasındaki olabilecek kültür ve dil açısından iletişim sorunlarını tartışınız.

TOPIC 3 : An historical topic ATATÜRK DEVRİMLERİNDEN SONRA TÜRKİYE

Q1: Genel olarak Atatürk devrimlerinin önemini belirtiniz.

Q2: Atatürk devrimlerinin Türk kadının toplumdaki yeri üzerinde ne gibi etkileri olmuştur?

TOPIC 4 : A socio - economic topic GÖÇLER , TÜKETİM

Q1: Türkiye'de son yıllarda kırsal kesimden şehirlere göçler artmıştır, nedenlerini ve sonuçlarını tartışınız.

Q2: Türkiye'de tüketim toplum değerlerinin medyanın da yardımıyla yaygınlaşmasının farklı toplum kesimleri üzerinde etkileri nelerdir? tartışınız.

TOPIC 5: A cultural topic TURKİYE VE KIBRISTA GELENEKLER, GÖRENEKLER, EL SANATLARI

Q1: Kıbrıs'ta geleneksel düğün hazırlıkları nasıl yapılır? Düğünden önce yapılması gerekenler nelerdir? Düğün öncesi eğlenceler var mıdır? Anlatın.

Q2: Kıbrıs ve Türkiye'de ne tür el sanatları vardır? Bugün hala geçerli olan el sanatlarını anlatınız.

TEXT 1: ONUNCU KÖY FAKİR BAYKURT

Q1 Bu yapıtta köylü kadınlar nasıl tanımlanmaktadır? Sizi en çok etkileyen kadın karakter hangisidir, nedenleriyle açıklayınız.

Q2 *Onuncu Köy* kırsal kesimdeki yaşamla ilgili sorunları anlamanızda size nasıl yardımcı olmaktadır? Yazarın gözleme ve betimleme gücünü tartışınız.

TEXT 2: HABABAM SINIFI RIFAT ILGAZ

Q1 Bu yapıtta farklı öğretmenler nasıl tanımlanmıştır? Sizce hangi tanım en iyi işlenmiştir? Nedenlerini belirterek anlatınız.

Q2 Eserde ne gibi eğitim sorunları işlenmiştir? Örnekler vererek açıklayınız.

TEXT 3: BÜTÜN ESERLERİ SAİT FAİK ABASIYANIK

Q1 Sait Faik hikayelerinde daha çok toplumun hangi kesitindeki bireyleri konu almıştır? Örnekler vererek anlatın.

Q2 Sizi en çok etkileyen hikaye hangisidir? Nedenleriyle açıklayınız.

TEXT 4: SESSİZ EV ORHAN PAMUK

Q1 *Sessiz ev* de toplumun değişik sosyal kesimlerinden gelen gençlerin sorunları işleniyor. Sizce bu sorunlara neden olan etkenler nelerdir? Tartışınız.

Q2 Eserde geçmiş, şimdi ve gelecek arasında köprüler nasıl kurulmuştur? Örnekler vererek açıklayınız.

TEXT 5 : ÇALIKUŞU REŞAT NURİ GÜNTEKİN

Q1 Eserden o dönem Türkiye'si hakkında ne gibi bilgiler elde ediyorsunuz? Örnekler vererek açıklayınız.

Q2 Bu yapıtta sizi en çok etkileyen bölüm hangisidir? Nedenleriyle açıklayınız.

Oxford Cambridge and RSA Examinations



Advanced GCE

TURKISH

**READING COMPREHENSION AND TRANSLATION
TOPICS AND TEXTS**

2899

Mark Scheme

Unit two : Mark Scheme: Questions 1 - 7

- 1) Kağıthane Deresindeki eğlence yerleri Bizans döneminden itibaren Barbidos, Hüsrevabad, Cevde'i Sim ve Sadabad olarak isimlendirilmiştir. (1 pt.) Bu yöre hakkındaki bilgileri Evliya Çelebi Seyahatnamesinden öğreniyoruz. (Ayrıca bu dönemde yazılmış edebi eserler bize bu konuda bilgi veriyor.) (1 pt)
- 2) II. Beyazıt döneminde burada ahırlar ve askeri kışlalar vardı. (0.5 pt)
Kanuni Sultan Süleyman avlanmak için buraya geliyordu. (0.5 pt)
Sultan III. Ahmet zamanında eğlence merkezi olarak kullanılmıştır. (0.5 pt)
III. Selim döneminde kağıt imaline başlanmış ve yeniçerilerin talim yeri olmuştur. (1 pt)
II. Ahmet döneminde halkın mesire yeri haline gelmiştir. (0.5 pt)
- 3) O dönemde kadınlarla erkekler ayrı ayrı otururlar, birlikte vakit geçirip eğlenmezlerdi.(1pt) Kadınlara satış yapan esnafın yaşlı olmasının nedeni de, o dönemde genç kadın ve erkeklerin nedeni ne olursa olsun bir araya gelmelerinin hoş görülmemesindedir. (1pt)
- 4) Kağıthane'nin en parlak dönemi 1718 -1730 III. Ahmet dönemidir.(1 pt) Bu dönemde dere üzerine üç havuz yapılmış ve düzenlenen bahçeye Hüsrevabad adı verilmiştir. (1 pt)
- 5) Kadınlar kendi aralarında sohbet edip, salıncaklarda sallanırlar, erkekler gizlice içki içip, çingeneleri oynatırlar, komşular getirdikleri yiyecekleri birbirleriyle paylaşırlardı.(1pt) Ayrıca çadırlar kurulup, süslenir ve bu çadırlarda fasıllar yapılır, danslar seyredilirdi. (1 pt)
- 6) 1730 senesinde çıkan Patrona halil isyanıyla , yapılan eserler yıkılmıştı. (1 pt)
- 7) Başta Nedim olmak üzere Lale Devri şairleri gazel ve diğer nazım şekillerinde, (1) Karagöz oyunları (1) Tanzimat ve Meşrutiyet dönemi Türk romanında Kağıthane ve buradaki eğlence yerlerinden bahsedilmiştir. (1)

Section B: Topic or text

[75 marks AO2 ; AO3 ; AO4 =20]

Aşağıdaki konu ve kitaplara ait soruların hepsinden ikisini seçin. Her biri, Türkçe olmak üzere, en az 250 kelimelik yazı yazın.

TOPIC 1 : A region : İSTANBUL VE MARMARA BÖLGESİ

Q1: Bulunduğu yer açısından İstanbul'un önemini belirtin.

Q2: İstanbul'da hangi imparatorluklar varolmuştur? İstanbul en son İmparatorluk tarafından ne zaman, kim tarafından, nasıl ele geçirilmiştir?

TOPIC 2 : Community İNGİLTEREDE TÜRKÇE KONUŞAN TOPLUM

Q1: Türk televizyon kanallarının İngiltere'deki Türkçe konuşan toplum tarafından izlenebilmesinin toplum üzerindeki etkisini tartışınız.

Q2: İngiltere'de yaşayan Türkçe konuşan toplumda anne babalarla onların İngiltere'de doğup büyüyen çocukları arasındaki olabilecek kültür ve dil açısından iletişim sorunlarını tartışınız.

TOPIC 3 : An historical topic ATATÜRK DEVRİMLERİNDEN SONRA TÜRKİYE

Q1: Genel olarak Atatürk devrimlerinin önemini belirtiniz.

Q2: Atatürk devrimlerinin Türk kadının toplumdaki yeri üzerinde ne gibi etkileri olmuştur?

TOPIC 4 : A socio - economic topic GÖÇLER , TÜKETİM

Q1: Türkiye'de son yıllarda kırsal kesimden şehirlere göçler artmıştır, nedenlerini ve sonuçlarını tartışınız.

Q2: Türkiye'de tüketim toplum değerlerinin medyanın da yardımıyla yaygınlaşmasının farklı toplum kesimleri üzerinde etkileri nelerdir? tartışınız.

TOPIC 5: A cultural topic TURKİYE VE KIBRISTA GELENEKLER, GÖRENEKLER, EL SANATLARI

Q1: Kıbrıs'ta geleneksel düğün hazırlıkları nasıl yapılır? Düğünden önce yapılması gerekenler nelerdir? Düğün öncesi eğlenceler var mıdır? Anlatın.

Q2: Kıbrıs ve Türkiye'de ne tür el sanatları vardır? Bugün hala geçerli olan el sanatlarını anlatınız.

TEXT 1: ONUNCU KÖY FAKİR BAYKURT

Q1 Bu yapıtta köylü kadınlar nasıl tanımlanmaktadır? Sizi en çok etkileyen kadın karakter hangisidir, nedenleriyle açıklayınız.

Q2 *Onuncu Köy* kırsal kesimdeki yaşamla ilgili sorunları anlamanızda size nasıl yardımcı olmaktadır? Yazarın gözlemlene ve betimleme gücünü tartışınız.

TEXT 2: HABABAM SINIFI RIFAT ILGAZ

Q1 Bu yapıtta farklı öğretmenler nasıl tanımlanmıştır? Sizce hangi tanım en iyi işlenmiştir? Nedenlerini belirterek anlatınız.

Q2 Eserde ne gibi eğitim sorunları işlenmiştir? Örnekler vererek açıklayınız.

TEXT 3: BÜTÜN ESERLERİ SAİT FAİK ABASIYANIK

Q1 Sait Faik hikayelerinde daha çok toplumun hangi kesitindeki bireyleri konu almıştır? Örnekler vererek anlatın.

Q2 Sizi en çok etkileyen hikaye hangisidir? Nedenleriyle açıklayınız.

TEXT 4: SESSİZ EV ORHAN PAMUK

Q1 *Sessiz ev* de toplumun değişik sosyal kesimlerinden gelen gençlerin sorunları işleniyor. Sizce bu sorunlara neden olan etkenler nelerdir? Tartışınız.

Q2 Eserde geçmiş, şimdi ve gelecek arasında köprüler nasıl kurulmuştur? Örnekler vererek açıklayınız.

TEXT 5 : ÇALIKUŞU REŞAT NURİ GÜNTEKİN

Q1 Eserden o dönem Türkiye'si hakkında ne gibi bilgiler elde ediyorsunuz? Örnekler vererek açıklayınız.

Q2 Bu yapıtta sizi en çok etkileyen bölüm hangisidir? Nedenleriyle açıklayınız.

Candidates' answers are marked using grids 2C, 2D, 2E and 2F in the specification (pages 45 – 48).